

**Bake dosean da jendea, bake zorion ekarlea :
nitán, zu baitan, gu baitan, denetan, bakea dagola orotan.**

Jainkoaren bildotsa, munduko bekatua kentzen duzuna, urrikal Jauna ! (x2)
Jainkoaren bildotsa, muduko bekatua kentzen duzuna, emaguzu bakea

**La paix, elle aura ton visage, la paix, elle aura tous les âges,
La paix sera toi, sera moi, sera nous, et la paix sera chacun de nous**

♫ **KOMUNIONE** - Communion

**Zurekin goazi Jauna,
hau da bain zoriona !
Zu argi dugun denek
Izpirituarekin,
bat Aita ganat egin**

En marchant vers Toi, Seigneur

**En marchant vers toi, Seigneur,
notre cœur est plein de joie :
ta lumière nous conduit
vers le Père dans l'Esprit,
au Royaume de la Vie.**

- | | |
|--|--|
| 1. Ogia gozatzean,
bat gaiten denak izan.
Orotan sar dezagun
maitasun, anaitasun,
bat gaiten denak izan.
<i>Partout amour et fraternité</i> | 2. Par ce pain que nous mangeons,
pain des pauvres, pain des forts,
tu restaures notre corps,
tu apaises notre faim
jusqu'au jour de ton retour. |
|--|--|

♫ **Meza Bururatzean** - Conclusion de la Messe

- | | |
|--|--|
| 1. Maria, Jainkoak zaitu betidanik hautatu
Eta Jesus duzu sortu. Oi, zu graziaz bete!
<i>Vierge sainte, Dieu t'a choisie depuis toute éternité</i>
Agur, agur, agur Maria! (bis) | 2. Par ta foi et par ton amour, ô Servante du Seigneur,
tu participes à l'œuvre de Dieu.
Pleine de grâce, nous te louons!
Ave, ave, ave Maria! (bis) |
|--|--|



Oztibarreko Garakotzeko Mixel Saindua parropia Paroisse Saint-Michel Garicoïts d'Ostibarre



Messe de rentrée Paroissiale



♫ **Sartzeko Kantua** -

**Argitik argia sortzen den bezala,
guk egin ongia hedatuz doala,
argitik doala, argitik argia**

Allons vers la lumière

- | | |
|---|--|
| 1. Jaunak bihotzean eman daut argia,
kantuz pitz dezadan denetan ongia.
<i>Répondons la lumière du Seigneur</i> | 2. Ni naiz dio Jaunak, munduko argia,
ibil ongi denak pizteko bizia.
<i>« Je suis la Lumière »</i> |
| 3. Argi seme izan denak bat abia,
elgar maitatzean zerurat lehia.
<i>Soyons des fils de lumière</i> | |

♫ **Bekatuen urrikia: Urrikal Jauna**

**Urrikal Jauna, (3)
Kristo Urrikal, (3)
Urrikal Jauna, (3)**

♫ **Aintza zeruetan A 10**

**Aintza zeruetan Jaungoikoari,
eta bakea lurrean haren gogoko gizoneri.**

Hain haundi ta eder zaitugulakotz, gora zu, benedikatua zu,
gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak zuri.

Jainko Jauna, zeruko Errege, **Jaungoiko Aita, guziahalduna.**

Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo,

Jainko Jauna, Jainkoaren bildots, Aitaren Seme.

Zuk kentzen duzu munduko bekatua, **urrikal, Jauna.**

Zuk kentzen duzu munduko bekatua, **entzun gure deia.**

Aitaren eskuin-aldean jarririk zaude zu, **urrikal, Jauna.**

Zu bakarrik Saindua, **Zu bakarrik Jauna,**

Zu bakarrik Goi-goikoa, Jesu Kristo,

Izpiritu Sainduarekin: Jainko Aitaren argitan. Amen.

📖 *Lehen Irakurgaia- 1ère Lecture : Isaïe 5, 1-7*

📖 🎵 *Salmoa - Psaume(79)*

leloa **Zurea duzun mahastia,
zure herria, otoi, salba !**

Gu ganat itzul, Jaungoikoa :
zerutik beha, gure zain heda zuk besoa.
Zain mahasti hau, zain zazu ba :
zure eskuinak lantu mahatsa, otoi, salba !

Zure gaituzu sekulako :
pitz gaitzazu, pitz, guk zuri beti kantatzeko.
Egin, Jauna, gu nola lehen :
erakuts guri begitarte, salba gaiten.

⋈ *ALLELUIA de Taizé*

📖 *Ebanjelioa : Mt 21, 33-43*

📖 *Fedearen Aitormena Profession de Foi (R. Idiart)*

Sinesten dut Jauna, sinesten dut Jauna !

1 – Jaungoiko bat bakar, Aita guziz ahaltsu, zeru-lurren Egile.

2 – Jaun bakar Jesu Kristo, Jainko gizon egin, hiletarik piztua

3 – Izpirutu saildua, Jaun bizi emailea, sure sustatzailea.

4 – Sinesten dut Elza, Saindu Katolikoa, et'Apostoluena.

4 – Sinesten dut naizela, hiletarik piztuko, Jaunarekin biziko.

📖 *FEDEDUNEN OTOITZA - Prière Universelle :*

R. Jauna, oroitu zaite, zoin gaituzun maite

✦ *EMAITZEN APAILATZEA - Préparation des dons*

**R. Zeru-lurak zoin diren ederrak!
Jainko Jauna, guk zuri eskerrak !
*Que ta création est belle! Merci Seigneur***

1. Gauak bai eta egunak **Jainkoak ditu eginak;**
 mendiak eta zelaia **Jainkoak ditu eginak.**
 Tu as fait le jour et la nuit, les montagnes et les vallées...
2. Errekak eta ibaiak **Jainkoak ditu eginak;**
 itsasoaren uhainak **Jainkoak ditu eginak.** **R.**
 ...les rivières, les fleuves, les vagues de la mer

3. Landare mota guziak **Jainkoak ditu eginak;**
 arrainak eta xoriak **Jainkoak ditu eginak.**
 ...toutes les plantes, les poissons et les oiseaux
4. Abere mota guziak **Jainkoak ditu eginak;**
 jende arraza guziak **Jainkoak ditu eginak.**
 ...tous les animaux et tous les humains

✦ *SAINDU - SANCTUS*

Saindu, Saindu, Saindu, Saindu zira Jauna, Saindua.
Diren guziak, zuk eginak dituzu. **Hozana.**
Benedikatua da, Jaunaren izenean datorrena. **Hozana.**

⋈ *GOSETS KANTUA - Anamnèse*

Aintza zuri Jesus ! aintza Jesus ! Hil eta piztu zira, aintza !
Aintza, Piztuari beha gaude, Zu berriz etorri artean.

GURE AITA, zeruetan zirena : saildu izan bedi zure izena,
etor bedi zure erreinua, egin bedi zure nahia
zeruan bezala lurrean ere.
Emaguzu gaur egun huntako ogia ; barkatu gure zorrak,
guk ere gure zorduner barkatzen diegunaz geroz,
ez gaitzazula utz tentaldian erortzen, bainan atera gaitzazu gaitzetik.